

НЕИСТОВЫЙ ЛИТЕРАТУРОВЕД

Известный нам с детских лет автор «Мойдодыра», «Тараканища», «Айболита» и других замечательных стихотворений был не только выдающимся поэтом, но и писателем, литературоведом, критиком и переводчиком, создателем книг об А. Чехове, У. Уитмене. Известны его работы об искусстве перевода, русском языке, детской психологии речи — «От двух до пяти».

Но в этой статье мне хочется остановиться только на одной стороне его литературной деятельности, которую он считал главным в своей жизни, — это восстановление подлинников произведений Н. А. Некрасова, искаженных царской цензурой. Еще до революции (в 1916 г.) Чуковский приступил к этой работе. В 1926 году вышло полное собрание сочинений Некрасова, научно прокомментированное Чуковским. В 1952 году была издана книга «Мастерство Некрасова», спустя десятилетие удостоенная Ленинской премии. Под редакцией Чуковского вышло в свет 12-томное собрание сочинений Некрасова.

В 1957 году Чуковскому была присвоена ученая степень доктора филологических наук. В России не было поэта, который пострадал бы от цензуры сильнее, чем Некрасов. «Это кровь моя проливается», — говорил сам поэт, указывая на след красного карандаша цензора. Ущерб, нанесенный царской цензурой творчеству Некрасова, настолько велик, что и по сие время зияют бреши в текстах поэта. Особенно сильно пострадали декабристские поэмы Некрасова. В 20-е годы советское декабристоведение делало свои первые шаги. И среди первых, кто внес ощутимый вклад в восстановление научной истории освободительного движения в России, был Корней Иванович Чуковский. Особенно сильно была испорчена цензурой поэма Некрасова «Княгиня Трубецкая», в частности в тех местах, где речь шла о личном участии Николая I в подавлении восстания 14 декабря. Известно, что рукой Некрасова от 23 июля 1871 года в названии поэмы написано — «Декабристки». Сохранились и гранки набора с этим названием. В советское время К. Чуковский и предлагал дать это название поэме. Но в конечном счете было принято «Русские женщины», поскольку в дей-

ствиях Волконской и Трубецкой отражены подвиги не только жен декабристов, но и революционерок — шестидесятниц. До сих пор пока не реализовано предложение Чуковского о включении в текст поэмы рукописной строфы Некрасова:

Тогда-то пушки навели,
Сам царь скомандовал:
пали.

Картечь свистит, ядро ревет —
Рядами валится народ.

Составляя комментарии к третьему тому собрания сочинений Некрасова, Чуковский включил подробный план задуманной поэмой большой поэмы о декабристах, где глава «Русские женщины» должна была занять место пролога. Поэма должна была состоять из 10 глав, изображающих жизнь декабристок в Сибири. Главной героиней поэмы намечалась А. Г. Муравьева. В примечаниях к главе «Дедушка» Чуковский отмечал, что в образе С. Г. Волконского дан обобщенный образ декабристов, возвратившихся из ссылки нераскаявшимися и несломленными. Чуковский подчеркивает, что ключом ко всей поэме станет четверостишие, которое при жизни поэта не могло быть опубликовано из-за цензуры.

Взрослые люди — не дети,
Трус — кто сторицей
не мстит!
Помни, что нету на свете
Неотразимых обид.

Скрытая идея поэмы выражена в повествовании «дедушки» о забайкальской деревне Тарбагатае (Бурятия). Поэт заимствовал эти факты из «Записок декабриста» А. Е. Розена, опубликованных в 1870 году в Лейпциге. Причину благополучия жизни крестьян, «чуда», Некрасов видит в том, что за дальностью расстояния тарбагатайцы были свободны, обладали «землей и волей». «Так как слова «земля и воля», — продолжает Чуковский в «Примечаниях», — были боевым лозунгом революционеров шестидесятых-семидесятых годов, надо думать, что эти слова вложены Некрасовым в уста декабриста отнюдь не случайно». Чуковский обстоятельно выяснил и указал на круг источников, которым пользовался Некрасов при создании «Русских женщин». При этом Чуковский смог выявить и рукописные материалы. Составитель подчеркивал, что поэт «проявил полную са-

К 100-летию со дня рождения К. Чуковского

мостоятельность в политической концепции поэмы, в оценке людей и событий». Составитель и комментатор выясняет все обстоятельства истории написания поэмы, начатой в 1867 году во Флоренции. Особый интерес представляют приведенные Чуковским факты переделок отдельных эпизодов поэмы. Первоначальная строка Некрасова о Петербурге выглядела так:

И ты... о город роковой,
Гнездо царей... прощай!
Напечатана в «Отечественных записках» так:

И ты... о город роковой,
Господь с тобой... прощай.

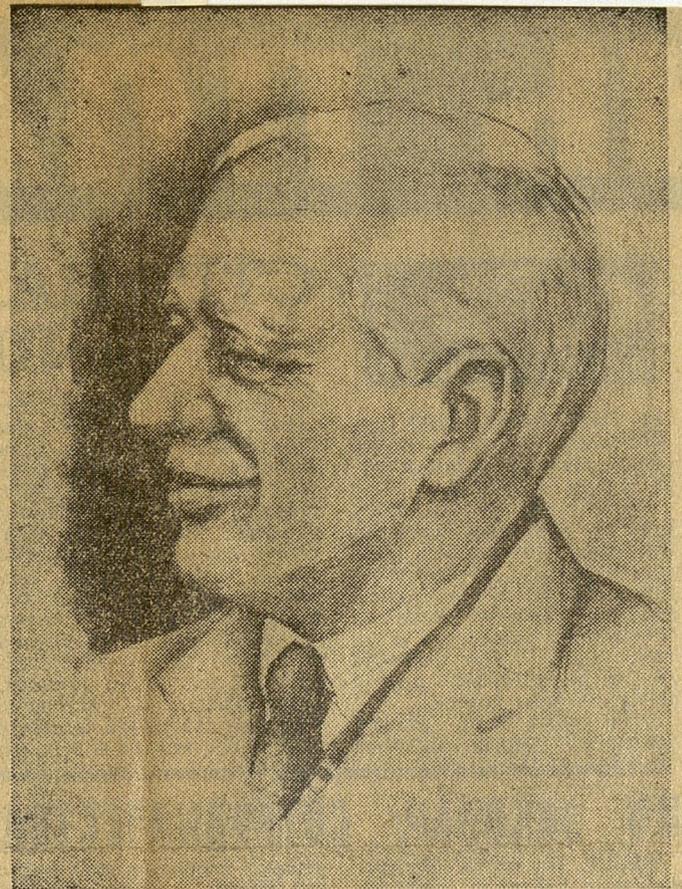
В 1873 году поэт создал еще один «цензурный вариант»:

И ты... о город роковой,
Гнездо всех бед... прощай!
Чуковский отмечает, что в поэме было устранено все, что указывало на личное участие царя в подавлении восстания декабристов 14 декабря. Так, в рукописи было:

Прощанье царь дарует вам!
В публикации:
Прощенье обещаем вам!
Вместо:
Сам царь скомандовал:
«Пали!» —

стало:
Раздалось грозное: пали!..
Вместо:
Падите пред царем! —
стало:
Падите ниц челом!

В поэме «Волконская», как выявил Чуковский, было выброшено стихотворение о мщении. Как редактор, составитель и автор примечаний Чуковский подчеркивает, что, несмотря на все вынужденные уступки цензуре, подлинный смысл поэмы был понят многими читателями. Революционно настроенная молодежь встретила «Русских женщин» восторженно. Очень ценными для декабристской темы являются письма, комментарии к ним, помещенные в восьмом томе сочинений Некрасова. Чуковский в примечаниях отмечает, что в письме к П. В. Анненкову от 30 сентября 1850 года Некрасов приводит (правда, неточную) цитату из стихотворения М. Лермонтова «Памяти А. И. Одоевского». Некрасов ознакомил с корректурой поэмы «Княгиня Трубецкая» М. С. Волконского, сына М. Н. Волконской. Чуковский установил, что и подчеркнуто в примечаниях, дату окончания работы поэта над поэмой «Княгиня Трубецкая», — 23 июля 1871 года. Публикуемая переписка Некрасова с М. С. Волконским позволяет



восстановить историю знакомства Некрасова с «Записками Волконской» и создания поэмы. Комментируя переписку, Чуковский рассказал эпизод о чтении сыном Волконской «Записок» своей матери в присутствии Некрасова. Чуковский устанавливает и факт обращения Некрасова к декабристу М. А. Назимову с просьбой доставить ему материалы о коменданте Лепарском, обстоятельствах встречи поэта с Д. И. Завалишиным и другими оставшимися в живых декабристами, их друзьями и современниками.

Работа К. И. Чуковского «Мастерство Некрасова» и сегодня считается классической. Исследователь творчества поэта стремится найти его точки соприкосновения с Пушкиным в декабристской теме. И успешно решает эту задачу. Некрасова потрясла дошедшая в ярославскую глушь ода «Вольность». Чуковский обнаружил много строк, показывающих идейную близость Пушкина и Некрасова в раскрытии темы декабризма. Некрасов смог сказать, что подвиг декабристов «бессмертен как пример для потомства». (Чуковский Корней. Мастерство Некрасова. М. 1962, с. 35). В строках напутственной речи Пушкина «Но свет Долгорукой еще не забыл, а Бирона нет и в помине» образ М. Н. Волконской сближается со страдальческим образом Натальи Долгорукой. «Такое сближение делалось очень часто, особенно

в декабристской среде» (там же, с. 36). Смысл пушкинской речи, как трактует этот вопрос Чуковский, — жене декабриста — слава в потомстве, а ее палачу Николаю I — бесславию и ненависти. Чуковский отмечает, что у Волконской в воспоминаниях «слышался даже как будто упрек», что Пушкин не побывал в Сибири, в Нерчинских рудниках. Некрасов же в поэме утверждает, что если бы не препятствия, чинимые властью, Пушкин непременно навестил своих единомышленников и друзей-декабристов.

Чуковский показывает, как Некрасов в своем стремлении к типичности сделал множество исключений бытового плана из поэмы «Русские женщины», описывает встречу Волконской с мужем, как тщательно отбирает круг возможных участников встреч с Волконской перед ее отъездом в Сибирь. Поэт стремился таким образом подходить к материалу, чтобы извлечь из него «только то, что могло способствовать идейно-художественным задачам поэмы».

В раскрытии темы декабризма Чуковский по праву считается выдающимся исследователем.

Г. КУРСКОВА,
преподаватель
Читинского
пединститута.

НА РИСУНКЕ Э. Ярова —
К. Чуковский.